

# Майбутнє сучасного минулого

Маленький хлопчик каже татові: «Коли час для мене зможеш знайти?  
Боротися хочу, бігати, гратися і для цього мені потрібен Ти!  
Відклади Ти роботу і справи в бік – не так вже й важливо все воно.  
Подаруй мені час, пограйся зі мною – лиш так застосуєш його Ти вірно».  
Світ, гроші – ні по чім йому держави та політики,  
Афганістан та ще Іран, тато поряд знаходиться поки.

Син звертається до татуса: «А що це таке – політика?  
Чому у іншого стріляє хтось – що значить ситуація конфліктна?  
Чому чорні – недорогого варті, а євреї – це напасть людська?  
Що таке «питання Сходу і Заходу», чому там – громадянська війна?  
Чому у третьому світі постійно голодна нужда?  
І чому ж тонами викидаються фрукти й картопля?  
Чому платити мають ті, хто гроші заощаджують? Що червоні й чорні цифри означають?  
Хто такі зелені, чорні, червоні? І чому там так багато людей – у смерті лоні?  
Хто ж краще: мусульманин? Християнин, може? І чому нас комуніст пожирає вороже?  
Ти сказав, що це кризовий рік. А що день – це не завжди день, а рік не такий як рік?

На Різдво та у передріздвяний час радість розтоплює людям серця:  
«Тато – а зараз ніхто з людей на Землі не страждає від болю й нещастя?»

Чоловік говорить до тата: «Як же могло статися таке?  
Хіба не бачили знегоди Ти та покоління Твоє?  
У річку загляни, по світу роззирнися – нечистоти, бруд і війна,  
Корупція, інтриги, страх, голод і нужда – яка ж перемога значна  
Людини мудрої – благословення всій Землі –  
А нам як жити в тому мотлоху, який посіяли ви всі?

Чоловік сучасність свою пізнає, живе, платить і більшого прагне,  
Додому повернувся через багато літ, голова – від мрій вільна уже.

Старець говорить на батька могилі: «Сьогодні мені Тебе зрозуміти під силу,  
Як хлопчик і син я за деревами зовсім не бачив лісу,  
Ти був людиною – нею і я є – ми всі лише люди,  
не більше, та і не менше, ми – коліщатка природи.  
Гноми ми всі, влада яких більша за розум їх є,  
Знати це – здогадка лиш, що мудрість насправді таке».

Скільки ще часу має пройти, поки з'являться люди, які будуть життя проживати,  
А не такі, що заганяють себе у лещата самі, та встигають лише виживати.

**Ханс-Вольфф Граф**

*Для Крістіана-Вольффа,*

*в честь 1-го дня народження, 1982*

**Переклад: Анастасія Сидоренко**

